A possible trace of verbal agreement in Tibetan

Guillaume Jacques
CNRS (CRLAO)
INALCO

ABSTRACT
In the Sino-Tibetan family, some languages have complex verbal agreement systems (Rgyalrong, Kiranti), while others (such as Chinese, Lolo-Burmese and Tibetan) seem to show no trace of any relational morphology on the verb. No consensus has yet emerged concerning the antiquity of agreement morphology in Sino-Tibetan: some scholars view it as retention, while others argue it to be the result of independent innovations.

In this article, we propose that the irregular verb za 'to eat' in Tibetan preserves an indirect trace of verbal agreement. The past tense of this verb, zos, presents an -a/-o alternation without equivalent elsewhere in the language, and a similar irregular alternation is found in the cognates of this verb in various Sino-Tibetan languages (including Kiranti and Qiangic). Evidence from Kiranti languages show that this vowel alternation originally reflects the fusion of the stem vowel with a third person patient past tense *-u suffix. This suggests that Tibetan and other Bodish languages used to have a full-fledge agreement system

KEYWORDS
Tibetan, agreement, irregular verbs, Limbu, Bantawa, Tangut
A possible trace of verbal agreement in Tibetan

Guillaume Jacques
CNRS (CRLAO)
INALCO

1 Introduction

In the Sino-Tibetan family, some subgroups, like Rgyalrong and Kiranti, have extensive verbal agreement morphology, while others such as Chinese, Lolo-Burmese or Tibetan seem to have no trace of any agreement on the verb. These facts have been interpreted by scholars in several ways. Some, such as Bauman (1975), DeLancey (1989), and van Driem (1993b) have proposed that the agreement morphology found in various ST languages is ancient and must be reconstructed for the proto-language. Others, such as LaPolla (1992) have adopted a more sceptical stance and argued the evidence was not sufficient for reconstructing an agreement system, proposing that all the agreement morphology found in these languages was late and (at least partly) independently innovated.

This polarized debate has mainly focused on attested regular forms, whereas little attention has been paid to irregular paradigms, though these are more informative for historical reconstruction (Jacques 2007). In addition, little effort has been made to look for indirect traces of agreement morphology in the languages that have no productive system. If such traces could be brought to light, this would provide argument for the antiquity of the agreement systems.

2 The Tibetan verb “to eat”

The Tibetan verbal system is known for its highly irregular morphology. According to the traditional terminology, Tibetan volitional verbs have four stems respectively called present (da.lta.pa), past (das.pa), future (ma.ongs.pa) and imperative (skul.tshig). Although these names are somewhat misleading (Zeisler 2004), we will use them in the present paper for the sake of convenience.

The verb "to eat" has an irregular paradigm, present za, past zos, future bza, imperative zos. The future and imperative forms are what one would anticipate for a root such as √za, but the past form is exceptional: it is the only instance in the Tibetan language of an a/o alternation between present and past forms (the a/o alternation found in the imperative, however, is entirely regular). The present tense za is also slightly irregular: *dza would be expected instead. The regular past form bzas is also attested.

*I greatly benefited from extensive discussion with Boyd Michailovsky about the Kiranti verbal system. Without his help, writing this paper would not have been possible. I also thank Peter Austin, Paul Hastie, Nathan Hill, Randy La-Polla, Alexis Michaud and Laurent Sagart as well as two anonymous reviewers of Himalayan Linguistics for comments and corrections. I remain alone responsible for the errors and inadequacies that may remain in the present paper. this paper was corrected after acceptance by the reviewers during my stay as a visiting scholar at the Research Centre for Linguistic Typology, LaTrobe University. I am grateful to Randy LaPolla for having made this visit possible.
In Old Tibetan texts, *zos is by far the most common past tense form:

(1) yab lha.ltong.te.mye.ku ni sha rlon-du zos khrag rlon-du ’thungs pags father Lhaltongtemyeku TOP flesh raw-all eat.pst blood raw-all drink.pst skin rlon-du gyond raw-all wear.pst

He ate father Lhaltongtemyeku’s raw flesh, drank his raw blood, and wore his raw skin. (ITJ.0731, v35-36)

(2) ’ung-gis khrel-ltas myed-c’ing mna’ zos-pa sdig-ste he-erg shame-omen not-conv oath eat.pst-nmlz sinful-conv

Hence, being sinful oath-swallowers, unabashed, (ITJ.0734:1r25)¹

Only one example of the syllable *bzas as a form of the verb √za is found in Old Tibetan:

(3) khyi sbad-pa-s/zhang.lond/zhig bzas-de dog excite-nmlz-erg Zhanglond det eat.pst-conv

If someone sets on a dog, and it bites a Zhanglond, (PT1023.18)

In later Tibetan texts, the form *zos is still the most common one:

(4) nged-kyis ni khyod-kyi gzhis phrogs-pa yang med la pha nor we-erg top you-gen household plunder.pst-nmlz even not conj father fortune zos-pa yang med-do eat.pst-nmlz even not-assert

We have not plundered your household, or eaten your father’s fortune. (Milaraspa 2.2).

Although the philological evidence does not prove beyond doubt that the irregular form *zos is older than *bzas, it is significant that the form *zos is the one found in archaic dialects such as Balti (Bielmeier 1985, p. 234). The form *bzas can be explained as a secondary form created by analogy to regularize the otherwise aberrant paradigm of the verb “to eat”.¹

Against the interpretation of past tense *zos as an archaic form, it could be argued that it comes from the imperative *zos: this past form would have been created by analogy with the intransitive verbs, where past and imperative do not have a distinct form.² However, this idea is problematic: Tibetan intransitive verbs never present a/o alternation. The Past / Imperative of these verbs is either marked by an –s suffix or unmarked. Therefore, it is not likely that the past tense form *zos is analogically derived from the imperative, as analogy cannot create an entirely new kind of alternation; if it were the case, we would rather expect a paradigm such as *za / *zas.

3 Vowel alternations in the Kiranti verb

Specialists of Kiranti languages have long noted that transitive verbs ending in –a exhibit vowel alternation. In most languages, the alternation is between –a and –o, though Dumi (van Driem 1993a) has more complex vowel alternation patterns for ancient –a stem verbs due to extensive

¹ Translation following Thomas (1957, p. 77).
² This idea was proposed by Peter Austin.
sound changes.

Such an alternation has been reported in Hayu (Michailovsky 1988, pp. 101-3), Limbu (van Driem 1987, pp. 392-5), Yamphu (Rutgers 1998, p. 165), Bantawa (Doornenbal 2009, pp. 401-2) and most other Kiranti languages. The exact distribution of the –a and –o forms varies greatly from language to language. The complete paradigms of Limbu transitive verbs are illustrated in tables 2 and 3, taking √hipt “to hit” and √ca “to eat” as examples.³ The first one √hipt is an entirely regular verb, while the second √ca exhibits a/o alternations. These paradigms follow the layout given in Michailovsky (2002, xiii): rows indicate agents, and columns indicate patients. Limbu conjugation marginally distinguishes between non-past and past forms. Past forms distinct from non-past are indicated between brackets.

Table 3 shows that in the non-past, only six forms have –o:

1. 2sg>3sg
2. 2sg >3du/pl
3. 3sg>3sg
4. 3sg >3du/pl
5. 3du/pl>3sg
6. 3du/pl >3du/pl

Michailovsky (2002, xiv) argues that this a/o alternation can be explained as a case of vowel fusion between the –a of the radical and the –u vowel of the suffixes. While this explanation seems logical, it is not without problems: the 1sg>3 and 1pl>3 suffixes, respectively –uŋ and –um, do not trigger vowel fusion, only the –u suffix found in 2>3 and 3>3 forms do.

The intriguing situation found in Limbu can be explained when a language such as Bantawa is taken into account. In Bantawa, the a/o alternation is correlated with both person and TAM: non-past forms have –a, and past forms have –o where a third person patient –u suffix would be expected (Doornenbal 2009, p. 138). Non-past and past forms are identical if the patient is not third person.

In table 1, we present selected non-past and past forms of the verb “to eat” in Bantawa, compared with their corresponding Limbu forms and with the regular Bantawa verb √khatt “to take”. In Bantawa regular verbs, the distinction between non-past and past also exists in some forms of the paradigm (especially with a dual agent), but not in the forms presented here.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>khatt “to take”</th>
<th>ca “to eat”</th>
<th>Limbu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1SG&gt;3SG</td>
<td>khattuŋ</td>
<td>caŋ</td>
<td>caŋ</td>
</tr>
<tr>
<td>1SG&gt;3DU/PL</td>
<td>khattuŋciŋ</td>
<td>caŋciŋ</td>
<td>caŋciŋ</td>
</tr>
<tr>
<td>1PL&gt;3SG</td>
<td>khattumka</td>
<td>camka</td>
<td>camka</td>
</tr>
<tr>
<td>1PL&gt;3DU/PL</td>
<td>khattumcĩŋma</td>
<td>camcĩŋma</td>
<td>camcĩŋma</td>
</tr>
<tr>
<td>2SG&gt;3SG</td>
<td>tikhattu</td>
<td>tica</td>
<td>tico</td>
</tr>
<tr>
<td>2SG&gt;3DU/PL</td>
<td>tikhattuci</td>
<td>ticacı</td>
<td>ticoci</td>
</tr>
<tr>
<td>3SG&gt;3SG</td>
<td>khattu</td>
<td>ca</td>
<td>co</td>
</tr>
<tr>
<td>3SG&gt;3DU/PL</td>
<td>khattuci</td>
<td>caci</td>
<td>co</td>
</tr>
<tr>
<td>1SG&gt;2SG</td>
<td>khatna</td>
<td>cana</td>
<td>cana</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 1: Bantawa paradigms
Table 2: Limbu *hipma* “to hit”

<table>
<thead>
<tr>
<th>1s</th>
<th>1di</th>
<th>1de</th>
<th>1pi</th>
<th>1pe</th>
<th>2s</th>
<th>2d</th>
<th>2p</th>
<th>3s</th>
<th>3d 3p</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1s</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1di</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1de</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1pi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1pe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2s</td>
<td>khipma</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(kehiptu)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptus</td>
</tr>
<tr>
<td>2d</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptus</td>
</tr>
<tr>
<td>2p</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptus</td>
</tr>
<tr>
<td>3s</td>
<td>hipma</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(kehiptu)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptus</td>
</tr>
<tr>
<td>3d</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptus</td>
</tr>
<tr>
<td>3p</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>kehiptu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Note: The table includes forms for the verb *hipma* (to hit) in various person-number combinations in the Limbu language.*
<table>
<thead>
<tr>
<th>1s</th>
<th>1di</th>
<th>1de</th>
<th>1pi</th>
<th>1pe</th>
<th>2s</th>
<th>2d</th>
<th>2p</th>
<th>3s</th>
<th>3d 3p</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1s</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>cane</td>
<td>canesigung</td>
<td>na(ne)nigung</td>
<td>cap</td>
<td>capesigung</td>
</tr>
<tr>
<td>1di</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1de</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1pi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1pe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2s</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2d</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2p</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3s</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3d</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3p</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Table 3:* Limbu *cama* “to eat”
The Limbu paradigm looks like a conflation of the two Bantawa paradigms: the non-past form was generalized in the first person, while the past forms were generalized in second and third person forms. Since Limbu is explainable from Bantawa but the reserve is not the case, it is tempting to assume that Bantawa better preserved the proto-Kiranti paradigm. In other words, we would assume that in proto-Kiranti, just like in Bantawa, vowel coalescence of the third person patient –u suffix with the stem of –a verbs only occurred in the past tense.

4 Vowel fusion in other Sino-Tibetan languages

The –a/–o alternations found in Kiranti languages are in fact widespread in the Sino-Tibetan family. However, outside of Kiranti, the alternations are purely conditioned by person, never by TAM. It has been proposed (Jacques 2009) that the –ji / –jo alternation found in Tangut conjugation could also be explained by the coalescence of the ancient *–(j)a stem verb radical with the *–u third person patient suffix; the change from *–ja to –ji in Tangut is regular.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Proto-Tangut</th>
<th>Attested Tangut</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1SG/2SG&gt;3</td>
<td>–ja-u</td>
</tr>
<tr>
<td>other forms</td>
<td>–ja</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>–jo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>–ji</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Incidentally, one of the verbs presenting this alternation in Tangut is the verb “to eat” 纃 / 綃 dzji¹ / 綃 dzjo¹, cognate with Tibetan √za and Limbu √cama. The vowel fusion in Tangut must have been very ancient: it occurred before the change from *–(j)a to –ji, which did not apply on any Chinese or Tibetan loanword. This would imply that this sound change predated the first historical contact of the Tangut with the Chinese in the seventh century.

Traces of this phenomenon also occur in Dulong: wɑŋ55 “I do”, ɔ53 “he does” (Sūn 1982, pp. 91-92).

In Pumi, some of the vowel alternations described in Fù (1998, pp. 106-112) are potentially related to coalescence with the *–u suffix in the third person. In Northern dialects such as the Shuiluo variety studied by the author, there is an <u> infi appearing in third person perfective forms of transitive volitive verbs.

In Rgyalrong languages, we do not find vowel coalescence of –a stem verbs with the –u suffix. Some languages do not have any third person patient –u suffix (Japhug, Tshobdun, Zbu). In Eastern Rgyalrong (Situ), we find a third person –w suffix corresponding to Kiranti –u which occurs in 3>3 and 2>3 forms of transitive verbs with open syllable stems. –a stem verbs do not present vowel coalescence: for instance, the 3SG>3 Aorist form of –pa / –pǝ “to do” is to-pǝ-w (Lin 2003, p. 264). The absence of coalescence in Situ is the result of analogy: the person suffixes are very regular and similar to possessive prefixes and free pronouns, which would not be expected if the system was archaic. Vowel coalescence inherited from the proto-language was lost and replaced by a more transparent formation. In this respect, Rgyalrong is less archaic than Kiranti, Dulong or Tangut.

Other languages may show traces of this alternation, for instance Shixing, where a –ǝ / –u alternation appears in the imperative forms of some verbs, including ʱːdǝz “to eat” the cognate of Tibetan √za (Chirkova 2009, p. 40), unless the vowel alternation in these imperative forms is related to the Tibetan imperative /o/ vocalism.

The vowel coalescence observed in these languages is most probably to be interpreted as a retention from a common proto-language (arguably proto-Sino-Tibetan or very close to it),
though we cannot entirely exclude the possibility that a parallel evolution took place (cf. the parallel
development of Umlaut in plural forms in Germanic and Celtic languages).

5 The past tense / perfective –s suffix

Assuming that the –a / –o alternation as found in Bantawa reflects the original paradigm of proto-
Kiranti and of an even earlier proto-language, the Tibetan irregular verbza /zos could be explained
as the last retention of person agreement in the Tibetan language. This trace of person agreement
could only be preserved precisely because the –u third person patient suffix not only marks person,
but also TAM: it is only in its function of distinguishing between non-past and past that it could
survive after the person agreement system collapsed.

However, unlike Kiranti, the Tibetan past formzos has an –s suffix which deserves comment. In Tibetan, the “past tense” –s suffix regularly occurs in some transitive and intransitive verb classes
(see Coblin 1976). As pointed out by one of the reviewers, this raises the question of the relative
place of these suffixes in the suffixal chain and how these suffixes interacted with one another.

Although the Tibetan –s suffix has not left direct traces in Kiranti languages, potential
cognates of this suffix can be found in Qiangic languages and perhaps also in Jingpo, as Huáng
(1997) pointed out, and some scholars have proposed to reconstruct a *–s perfective suffix in Old
Chinese (Jin 2006). This suffix could be of proto-Sino-Tibetan antiquity.

The third patient –u and the perfective / past tense –s are both attested in only a few
languages, especially in the Qiangic branch. Data from these language are therefore crucial to see
how these two suffixes interact with each other. Let us examine the cognates of the Tibetan past
tense –s suffix in Japhug and Situ, two of the four Rgyalrong languages, and then in Tangut.

In Japhug, the –t or –s past tense suffix (depending on the dialects) occurs in the Aorist
and Past Imperfective 1sg>3 or 2sg>3 forms of transitive verbs whose stem ends in open syllable
(Jacques 2010b, p. 136). Japhug has no suffix corresponding to the third person patient –u found in
Kiranti languages, so this language is of little help to determining the order in which these suffixes
would occur.

In Situ Rgyalrong, as in Japhug, the past tense –s suffix occurs in the Aorist and Past
Imperfective and only appears on verbal forms ending with an open syllable (Lín 2003, p. 262).
However, transitive forms normally do not bear this –s suffix, as the 3 person patient –w suffix (on
this suffix, see section 4) and the –s suffix are always incompatible as in the example to-pō-w “he
made it” cited above: –s only appears with intransitive verbs.

In Tangut, as mentioned in the previous section, the *–u suffix did not remain as an
independent syllable, but left an indirect trace as vowel alternation. A possible cognate to the
Tibetan –s suffix is the perfective sji² suffix, which appears as an independent syllable in Tangut,
though it could also be a coincidence.

In conclusion, the exact function and distribution of the #–s suffix and the nature of its
interaction with #–u (where # represent an approximate reconstruction) is not easy to determine
given the contradictory data found in Qiangic languages. At the present stage of our knowledge, it
is better to entertain several hypotheses than one.

First, the simplest hypothesis would be that the third person #–u was closer to the verb
stem than the past tense #–s. Tibetan and Tangut would have preserved the older pattern.

Second, we can also suppose that, as in Situ Rgyalrong, the two suffixes excluded each other
in the proto-language, so that the past tense of transitive verbs was marked by #–u, and that of the intransitive ones was marked by #–s; later, the –s suffix was analogically extended to the past tense of “eat” in Tibetan; the original past tense of √za ought to have been *zo.

A third hypothesis would be that #–s was placed before #–u, but the vowel alternation occurred nevertheless by Umlaut. This third possibility does not seem very likely, as in this case we would expect to find traces of vowel alternations with all types of verbs, including verbs ending in closed syllables. However, examples of this type can be found in Tangut. One of such example is the verb “to fear”, whose basic form is 倆kjạ¹, and 1/2sg>3 form 倶kjɨ̣². This verb is related to Japhug nɤscɤr “to fear, to be startled”, and the two stems can be respectively reconstructed in proto-Tangut as *S-kjar and *S-kjor from *S-kjar-u (Jacques 2010a). Since examples of this kind are restricted to Tangut, we consider it to be a Tangut innovation.

6 Conclusion

Apart from √za, other –a stem transitive verbs exist in Tibetan, for instance √bya “to do”. Under the theory presented in this paper, these verbs ought to have vowel alternation too. However, it can be safely assumed that analogy has eliminated all other –o past tense forms. It is not uncommon for a verb meaning “to eat” to be among the most conservative verbs in the language.

If the hypothesis proposed in this paper is valid, this would be an important support for the theory that verbal agreement goes back to an early stage of proto-ST.

References


Jacques: A possible trace of verbal agreement in Tibetan


